



## HUGH NGUYEN CLERK-RECORDER

BIRTH AND DEATH RECORDS  
FICTITIOUS BUSINESS NAMES  
MARRIAGE LICENSES/RECORDS  
NOTARY REGISTRATION  
ORANGE COUNTY ARCHIVES  
PASSPORTS  
PROPERTY RECORDS

### Certification of Registered Translator/Interpreter (Government Code Section 27293)

Documents presented for recording containing a foreign language, in whole or in part, shall not be accepted for recording unless it has been translated into English by a certified or registered court interpreter, as described in section 68561, or by an accredited translator registered with the American Translators Association.

#### **Step 1** – Translator/Interpreter Declaration Process

- Locate a translator/interpreter, visit the American Translator Association online at [atanet.org](http://atanet.org) or the California Court Interpreter online at [courtinfo.ca.gov](http://courtinfo.ca.gov) to complete the following:
  - 1) Translate the foreign language into English
  - 2) Complete the Translator/Interpreter Declaration, see attached.

#### **Step 2** – The County Clerk Certification of Registered Translator/Interpreter Process – Certification fee applies per document\*

- Submit the following in person or by mail with fee to the Orange County Clerk-Recorder, County Administration South, 601 N. Ross Street, Santa Ana, CA 92701:
  - 1) Original document in the foreign language
  - 2) Original document translated into English
  - 3) Original, completed Translator/Interpreter Declaration

#### **Step 3** – Recordation Process – Recording fees apply\*

- Submit the original recordable document with the following in person, or by mail to the Orange County Clerk-Recorder, County Administration South, 601 N. Ross Street, Santa Ana, CA 92701:
  - 1) All original documents identified in step 2 above
  - 2) The County Clerk Certification of Registered Translator/Interpreter

\* Fees can be verified on our Fee Schedule found online. Please make checks payable to the Orange County Clerk-Recorder.

NORTH COUNTY BRANCH OFFICE  
WELLS FARGO BUILDING  
222 S. HARBOR BLVD., STE 110  
ANAHEIM, CALIFORNIA 92805

ORANGE COUNTY  
COUNTY ADMINISTRATION SOUTH  
601 N. ROSS STREET  
SANTA ANA, CALIFORNIA 92701

OLD ORANGE COUNTY  
COURTHOUSE  
211 W. SANTA ANA BLVD. ROOM 201  
SANTA ANA, CALIFORNIA 92701

SOUTH COUNTY BRANCH OFFICE  
LAGUNA HILLS CIVIC CENTER  
24031 EL TORO ROAD, SUITE 150  
LAGUNA HILLS, CALIFORNIA 92653



**Hugh Nguyen**  
 Orange County Clerk-Recorder  
 P.O. Box 238, Santa Ana, CA 92702  
 601 N. Ross Street, Santa Ana, CA 92701

**Interpreter/Translator Declaration and Certification**  
 Please Print or Type Clearly – Use Black Ink Only

I \_\_\_\_\_, declare that I am a:  
 (Name of Interpreter/Translator)

Certified / Registered Court Interpreter       An accredited translator registered with the American Translators Association

I am certified/registered to interpret/translate from the \_\_\_\_\_ to the English language.  
 (foreign language)

My certification number is \_\_\_\_\_.  
 (if applicable)

I further declare that I have translated the attached document from the \_\_\_\_\_ language  
 to the English language. (foreign language)

I declare to the best of my abilities and belief, that is true and accurate translation of the \_\_\_\_\_  
 language text of the \_\_\_\_\_.  
 (foreign language)  
 (title of document)

**Specific Description of the Document**

\_\_\_\_\_  
 (Type brief description of document)

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the forgoing is true and correct.

This declaration is signed this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_, California.  
 (day) (month) (year) (location)

\_\_\_\_\_  
 Print name of Certified/Registered Court Interpreter or Accredited Translator registered with the American Translators Association

\_\_\_\_\_  
 Signature of Certified/Registered Court Interpreter or Accredited Translator registered with the American Translators Association

**Certificate of Acknowledgment**

*A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.*

State of \_\_\_\_\_

County of \_\_\_\_\_

On \_\_\_\_\_ before me, \_\_\_\_\_, personally appeared

\_\_\_\_\_, who proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) whose name(s) is/are subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he/she/they executed the same in his/her/their authorized capacity(ies), and that by his/her/their signature(s) on the instrument the person(s) or the entity upon behalf of which the person(s) acted, executed the instrument.

I certify under PENALTY OF PERJURY under the laws of the State of California that the forgoing paragraph is true and correct.  
 WITNESS my hand and official seal

(Seal)

\_\_\_\_\_  
 (Notary Signature)